Tume-Agri Oy

99098304-C 26.10.2018

PYÖRÄNVÄLIJYRÄ 7.50-16 SE, 7.50-12 SE

MIDDLE PACKER

Käyttöohje
Varaosaluettelo
Bruksanvisning
Reservdelslista

Alkaen valmistusnumerosta AG 52640

Oikeudet rakenteen muutoksiin pidetään

Lue ohjekirja ennen koneen käyttöönottoa!

ALKUPERÄISET OHJEET

EY- vaatimustenmukaisuusvakuutus koneesta

(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II A)

Valmistaja: Tume-Agri Oy
Osoite: Sudenkorventie 1, 14200 TURENKI

Henkilön nimi, joka osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:

Nimi: Heimo Valli Osoite: Sudenkorventie 1, FI-14200 TURENKI

Vakuuttaa, että

Pyöränvälijyrä PVJ 16”, PVJ 12” Sarjanumero _____

- ovat konedirektiivin (2006/42/EY) asiaankuuluvien säädösten mukaisia

ja lisäksi vakuuttaa, että

- seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu

SFS-EN ISO 12100-1:2003

EG-försakran om maskinens överensstämmelse

(Maskindirektivet 2006/42/EG, Bilaga II A)

Tillverkare: Tume-Agri Oy
Adress: PL 77 , FI-14201 TURENKI
Namn och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

Namn: Heimo Valli Adress: Sudenkorventie 1, FI-14201 Turenki

Försäkrar härmed att

Middle packer PVJ 16”, PVJ 12” Serienummer _____

- överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet (2006/42/EG)

Vi försäkrar dessutom att

- följande europeiska harmoniserade standarder har använts

SFS-EN ISO 12100-1:2003

Paikka ja aika / Ort och datum: Turenki 01.12.2016

Allekirjoitus:

Patrik Jungaå
Toimitusjohtaja

TUME PYÖRÄVÄLIJYRÄ

Käyttöohje

Tume pyörävälijyrä on tarkoitettu kylvötraktorin pyöränjälkien väliin jäävän kylvöalustan tiivistämiseen kylvön yhteydessä. Jyrä on tarkoitettu kytkettäväksi traktorin II-kategorian mukaiseen nostolaitteeseen. Pyörävälijyrä on varustettu vetokoukulla, johon kytketään hinattava kylvölannoitin tai kylvökone. Pyörävälijyrän käyttäminen muihin tarkoituksiin tai vastoin valmistajan ohjeita on kielletty.

Varmista kylvökoneen vetolenkin kytkentä vetokoukun päällä olevalla varmistuslevyllä. Pyörävälijyrän rungossa on kannatinkoukku hydrauliletkuja varten. Varmista, että letkut eivät pääse kiristymään ylös nostettaessa ja jyrkissä käännöksissä.

Vetokoukun suurin sallittu pystykuormitus on 3000 kg. Pyörävälijyrää ja kylvökoneen aisaa voidaan tarvittaessa nostaa traktorin nostolaitteella. Siirtoajossa kylvökoneen säiliöiden on oltava mahdollisimman tyhjät. Suurin sallittu ajonopeus siirtoajossa on 30 km/h. Välijyrä voidaan pitää siirtoajon aikana joko ylös nostettuna tai maassa.

HUOM! Pyörävälijyrä siirtää kylvökoneen vetoaisan nivelpistettä huomattavasti taaksepäin. Tästä johtuu, että alas laskettu ja kuormitettu pyörävälijyrä pyrkii sivuttaispitonsa vuoksi vastustamaan jyrkkiä ohjausliikkeitä. Vastaavasti ylös nostettuna pyörävälijyrä saattaa aiheuttaa yhdistelmän voimakasta yliohjautumista erityisesti alamäessä, kun traktorin ohjaava akseli kevenee ja kylvökone pyrkii liikkumaan eteenpäin. Suosittelemme riittävillä etupainoilla varustetun nelivetoisen traktorin käyttöä ohjattavuuden takaamiseksi.

VAARA! PYÖRÄVÄLIJYRÄN KÄYTTÖ HUONONTAA TRAKTORIN OHJATTAVUUTTA SIIRTOAJOSSA! NOUDATA ERITYISTÄ VAROVAISUUTTA JA VARMISTA, ETTÄ KYLVÖKONEEN SÄILIÖT OVAT MAHDOLLISIMMAN TYHJÄT JA TRAKTORIN KOKONAISPAINOSTA ON VÄHINTÄÄN 20 % ETUAKSELILLA!

HUOM! Laske kylvökone alas tukijalkojen tai vantaiden varaan, jos irrotat kylvökone-pyörävälijyräyhdistelmän traktorista. Traktorista irrotettu pyörävälijyrä voi kaatua vaarallisesti eteen- tai taaksepäin, jos sen vetokoukkuun kohdistuu painoa. Pyörävälijyrän tukijalka on tarkoitettu vain pelkän jyrän pystyssä pitämiseen kytkennän helpottamiseksi.

Melutaso: alle 70 dB (A)

TUME MELLANHJULVÄLT

Bruksanvisning

Tume mellanhjulvälten är ämnad för att packa till såbädden mellan traktorns hjulspår i samband med sådden. Välten kopplas till traktorns lyftaggregat av kategori II. Mellanhjulvälten är försedd med en dragkrok, till vilken en bogserad såmaskin eller combisåmaskin kopplas. Övriga användningsändamål eller användning av maskinen i strid med tillverkarens instruktioner är förbjudet.

Säkra kopplingen av såmaskinens dragögla med hjälp av säkringsplattan ovanför dragkroken. I mellanhjulvältens ram finns en ögla för hydraulslangarna. Försäkra dig om att slangarna inte spänns i skarpa svängar eller då maskinen lyfts upp.

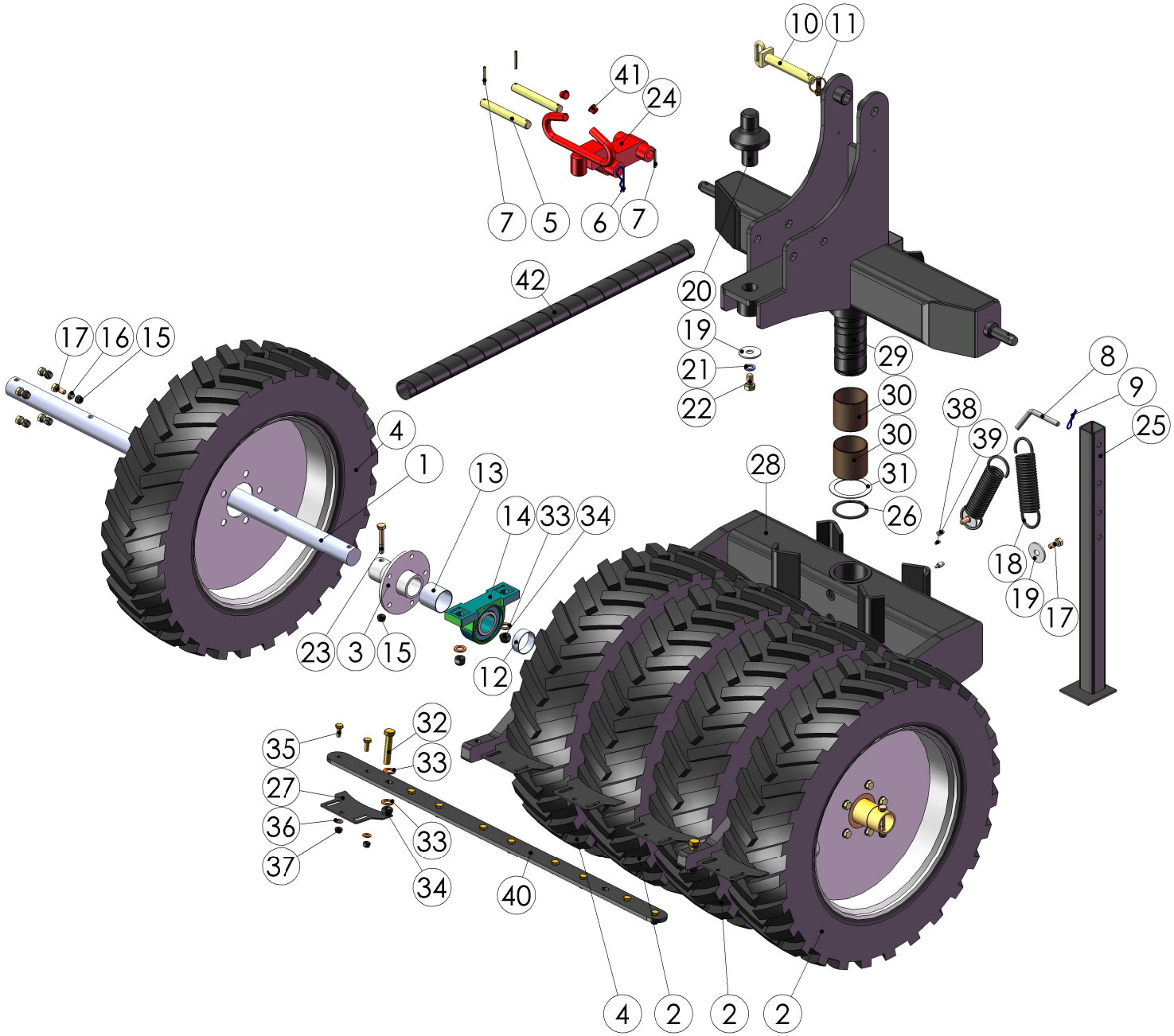
Den högsta tillåtna vertikala belastningen på dragkroken är 3000 kg. Mellanhjulvälten samt såmaskinens dragbom kan vid behov lyftas med hjälp av traktorns lyftaggregat. Vid transportkörning bör såmaskinens behållare vara möjligast tomma. Högsta tillåtna transporthastighet är 30 km/h. Välten kan vid transportkörning vara antingen upplyft eller nedsänkt på marken.

OBS! Mellenhjulvälten flyttar ledpunkten för såmaskinens dragbom betydligt bakåt. Härav följer att en nedsänkt och belastad mellanhjulvält genom sitt sidledes markfäste strävar till att motarbeta snabba styrrörelser. Motsvarande kan välten då den är upplyft förorsaka kraftig överstyrning speciellt i nedförsbackar, då traktorns styrande axel blir lättare och såmaskinen strävar till att röra sig framåt. Vi rekommenderar användning av en fyrhjulsdriven traktor försedd med en tillräcklig mängd med frontvikter för att säkerställa styrförmågan.

FARA! ANVÄNDANDE AV MELLANHJULVÄLTEN FÖRSÄMRAR TRAKTORNS STYRFÖRMÅGA VID TRANSPORTKÖRNING! IAKTTA VARSAMHET OCH FÖRSÄKRA DIG OM ATT SÅMASKINENS BEHÅLLARE ÄR MÖJLIGAST TOMMA OCH OM ATT MINST 20 % AV TRAKTORNS TOTALVIKT LIGGER PÅ FRAMAXELN!

OBS! Släpp ner såmaskinen på stödfoten och billarna, om du lösgör såmaskin-mellanhjulvältkombinationen från traktorn. Då mellanhjulvälten är lösgjord från traktorn kan den på ett farligt sätt falla framåt eller bakåt, om dess dragkrok är belastad. Mellanhjulvältens stödfot är avsedd att hålla endast välten upprätt för att underlätta tillkoppling till traktorn.

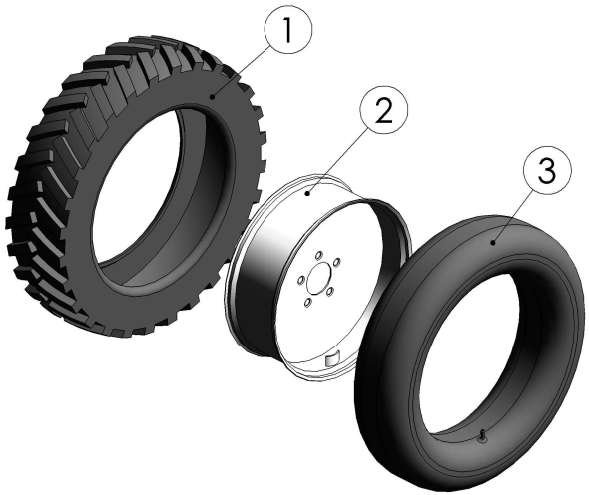
Ljudnivå: mindre än 70dB (A)



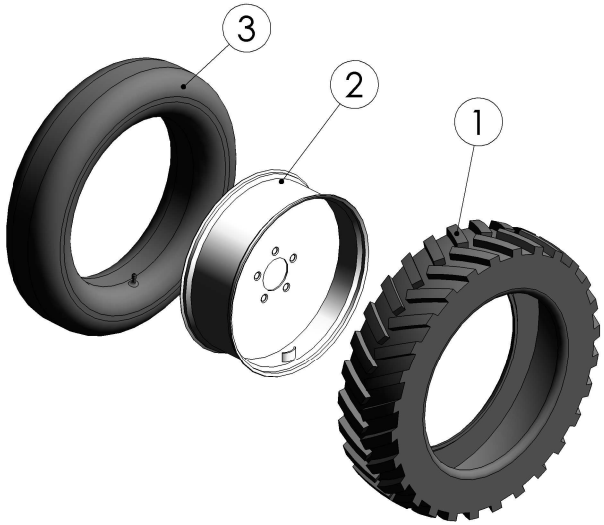
99088403 PYÖRÄN VÄLIJYRÄ 7,50 - 16 SE
MIDDLE PACKER 7,50 - 16 SE

99088403 PYÖRÄN VÄLIJYRÄ 7,50 - 16 SE
MIDDLE PACKER 7,50 - 16 SE

Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	97637404	1	Akseli	Axle	Achse	Axel		
2	98726024	3	Rengas ja vanne	Tyre and rim	Reifen und Felge	Däck och fälg		7.50 - 16 FARMER vasen
3	98808543	5	Pyörännapa 50	Wheel hub 50	Radnabe 50	Hjulnav 50		
4	98725924	2	Rengas ja vanne	Tyre and rim	Reifen und Felge	Däck och fälg		7.50 - 16 FARMER oikea
5	98629444	2	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		d22x162
6	02061954	1	Haarajousisokka	Snap pin	Federstrecker	Fjäderpinne, R-Sprint		4x74 FEZN8
7	02061150	3	Jousisokka	Spring pin	Federstrecker	Fjäderpinne	Шплинт	6x50 DIN1481 55SI7ZN
8	94509844	1	Lukituskahva	Bent stud	Zapfen gebogen	Böjd bult		
9	02062316	1	Haarajousisokka	Snap pin	Federstrecker	Fjäderpinne		3x52 Fe Zn
10	98629644	1	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		¤25x160
11	02061635	1	Rengassokka	Linch pin	Lunse	Sprint		11x43 FEZN
12	97808214	2	Holkki	Bushing	Buchse	Hylsa		PUTKI NS50 60.3x3.65x21 DIN 2440
13	97808314	2	Holkki	Bushing	Buchse	Hylsa		PUTKI NS50 60.3x3.65x56 DIN 2440
14	01310190	2	Pystylaakeriyksikkö	Bearing unit	Lagereinheit	Lagerenhet		UCP-210
15	02161451	30	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M12 DIN985 DT 8 NYLOC
16	02070081	25	Kartioj. aluslaatta	Spring washer, conical	Federring, keilförmig	Konisk fjäder rund bricka		C12,5 DIN74361 FEZN
17	05012786	27	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv	Болт	M12x30 DT DIN 933 8.8
18	02046121	2	Jousi	Spring	Feder	Fjäder		TR85x8x52x180
19	02070035	3	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka		16 SFSBV 157 FEZN
20	98721764	1	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		
21	02071462	1	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka		B16 DIN127
22	02081213	1	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M16x30 SFS2064 M 8.8ZN
23	05002553	5	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M12x75 SFS2063 M 10.9 MUSTA
24	98721963	1	Lukko	Lock	Sperren	Låsa	запереть	
25	97913574	1	Tukijalka	Support leg	Stuts fuss	Stödben		L=795
26	01350062	1	Varmistusrengas	Circlip	Sicherungring	Låsring		80x2,5 DIN471 FE
27	98349274	5	Raappa	Scraper	Schrapper	Skrap	Скребок	
28	99088273	1	Alarunko	Frame	Stamm	Ram	Рама	
29	99087373	1	Ylärunko	Frame	Stamm	Ram	Рама	
30	02050193	2	Laakeri	Bearing	Lager	Lager		85/80x80 WB702
31	97920744	1	Aluslevy	Washer	Scheibe	Bricka	Пластина	81/106x2
32	05003257	2	Kuusioruuvi	Screw	Bolzen	Skruv	Болт	M16 x80 SFS2064 M8.8ZN
33	02070035	8	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka	Шайба	M16 DIN125 DT
34	02151083	6	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M16 DIN985 DT 8 NYLOC
35	05012345	10	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M10x25 SFS2064 M8.8ZN
36	05061141	10	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka	Шайба	M10 DIN125 DT
37	02161444	10	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M10 DIN985 DT 8 NYLOC
38	02011158	2	Kaulanippa	Grease nipple	Schmiernippel	Smörjnippel	Переходник	AM6 DIN71412 45°
39	97223504	2	Nipan jatke	Adaptor				12 x 16
40	99088373	1	Raapparunko	Scraper frame				10 x 60 x 1172
41	02040064	2	Tulppa	Plug	Pfropf	Plugg	Пробка	DBI 30
42	02050510	1	Letkuspiraali	Hose cover		Slangskydd	Протектор шланга	50/43,2 MUSTA L=1000



98725924 TYRE 16" RIGHT



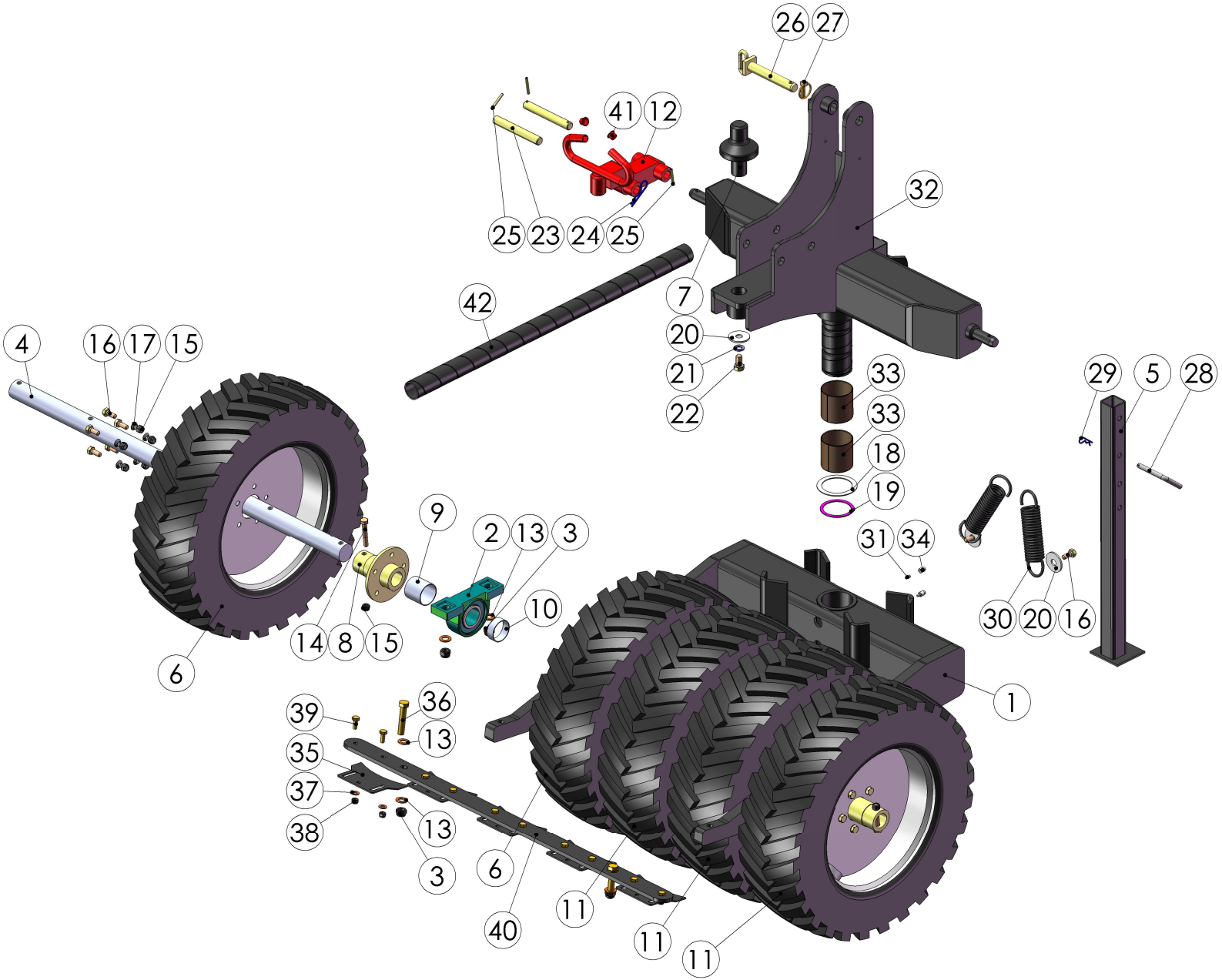
98726024 TYRE 16" LEFT

98725924 TYRE 16" RIGHT

Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	98554904	1	Rengas	Tyre	Reifen	Däck		AN -13 7,50-16/6
2	98726124	1	Vanne	Rim	Felge	fälg		5.00-16 5/94/140 ETO
3	98554804	1	Sisärengas	Tube	Schlauch	Slang		7,50x16

98726024 TYRE 16" LEFT

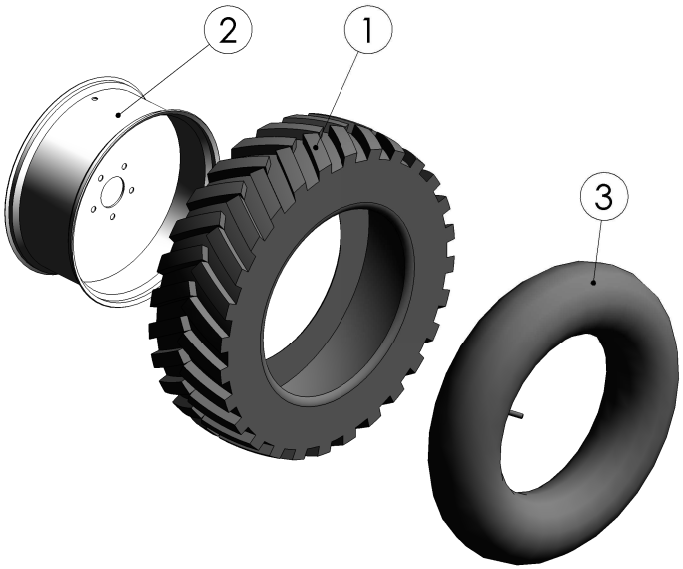
Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	98554904	1	Rengas	Tyre	Reifen	Däck		AN -13 7,50-16/6
2	98726124	1	Vanne	Rim	Felge	fälg		5.00-16 5/94/140 ETO
3	98554804	1	Sisärengas	Tube	Schlauch	Slang		7,50x16



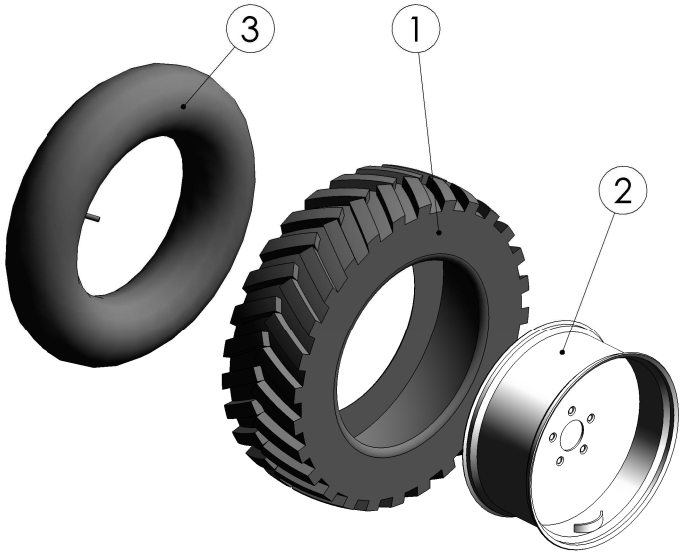
9909003 PYÖRÄN VÄLIJYRÄ 7,50 - 12 SE
MIDDLE PACKER 7,50 - 12 SE

9909003 PYÖRÄN VÄLIJYRÄ 7,50 - 12 SE
MIDDLE PACKER 7,50 - 12 SE

Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	99089973	1	Alarunko	Frame	Stamm	Ram	Рама	
2	01310190	2	Pystylaakeriyksikkö	Bearing unit	Lagereinheit	Lagerenhet		UCP-210
3	02151083	7	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M16 DIN985 DT 8 NYLOC
4	97637404	1	Akseli	Axle	Achse	Axel		
5	97913574	1	Tukijalka	Support leg	Stuts fuss	Stödben		L=795
6	98487925	2	Rengas ja vanne	Tyre and rim RIGHT	Reifen und Felge	Däck och fälg	Шина + Диск	7.00 - 12 FARMER oikea
7	98721764	1	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		
8	98252843	5	Napa jarruton	Wheel hub without brakes	Radnabe ohne bremse	Hjulnav utan bremse		7.00 - 12
9	97808314	2	Holkki	Bushing	Buchse	Hylsa		PUTKI NS50 60.3x3.65x56 DIN 2440
10	97808214	2	Holkki	Bushing	Buchse	Hylsa		PUTKI NS50 60.3x3.65x21 DIN 2440
11	98487924	3	Rengas ja vanne	Tyre and rim LEFT	Reifen und Felge	Däck och fälg	Шина + Диск	7.00 - 12 FARMER vasen
12	98721963	1	Lukko	Lock	Sperren	Låsa	запереть	
13	02070035	8	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka	Шайба	M16 DIN125 DT
14	05002553	5	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M12x75 SFS2063 M 10.9 MUSTA
15	02161451	30	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M12 DIN985 DT 8 NYLOC
16	05012786	27	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv	Болт	M12x30 DT DIN 933 8.8
17	02070081	27	Kartioj. aluslaatta	Spring washer, conical	Federring, keilförmig	Konisk fjäder rund bricka		C12,5 DIN74361 FEZN
18	97920744	1	Aluslevy	Bottom plate	Bodenplatte	Bottenplatta		81/106x2
19	01350062	1	Varmistusrengas	Circlip	Sicherungring	Låsring		80x2,5 DIN471 FE
20	02070035	3	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka		16 SFSBV 157 FEZN
21	02071462	1	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka		B16 DIN127
22	02081213	1	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M16x30 SFS2064 M 8.8ZN
23	98629444	2	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		d22x162
24	02061954	1	Haarajousisokka	Snap pin	Federstrecker	Fjäderpinne, R-Sprint		4x74 FEZN8
25	02061150	3	Jousisokka	Spring pin	Federstrecker	Fjäderpinne	Шплинт	6x50 DIN1481 55SI7ZN
26	98629644	1	Tappi	Stud	Zapfen	Bult		¤25x160
27	02061635	1	Rengassokka	Linch pin	Lunse	Sprint		11x43 FEZN
28	94509844	1	Lukituskahva	Bent stud	Zapfen gebogen	Böjd bult		
29	02062316	1	Haarajousisokka	Snap pin	Federstrecker	Fjäderpinne		3x52 Fe Zn
30	02046121	2	Jousi	Spring	Feder	Fjäder		TR85x8x52x180
31	02011158	2	Kaulanippa	Grease nipple	Schmiernippel	Smörjnippel	Переходник	AM6 DIN71412 45°
32	99087373	1	Ylärunko	Frame	Stamm	Ram	Рама	
33	02050193	2	Laakeri	Bearing	Lager	Lager		85/80x80 WB702
34	97223504	2	Nipan jatke	Adaptor				12 x 16
35	98349274	5	Raappa	Scraper	Schrapper	Skrap	Скребок	
36	05003527	2	Kuusioruuvi	Screw	Bolzen	Skruv	Болт	M16 x80 SFS2064 M8.8ZN
37	05061141	10	Aluslaatta	Washer	Scheibe	Bricka	Шайба	M10 DIN125 DT
38	02161444	10	Lukitusmutteri	Locking nut	Feststellmutter	Låsmutter	Гайка Nyloc	M10 DIN985 DT 8 NYLOC
39	05012345	10	Kuusioruuvi	Hexagon bolt	Sechskantbolzen	Sexkantskruv		M10x25 SFS2064 M8.8ZN
40	99088373	1	Raapparunko	Scraper frame				10 x 60 x 1172
41	02040064	2	Tulppa	Plug	Pfropf	Plugg	Пробка	DBI 30
42	02050510	1	Letkuspiraali	Hose cover		Slangskydd	Протектор шланга	50/43,2 MUSTA L=1000



98487924 TYRE 12'' LEFT



98487925 TYRE 12'' RIGHT

98487924 TYRE 12'' LEFT

Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	01931624	1	Rengas	Tyre	Reifen	Däck		7.00 - 12
2	019310456	1	Vanne	Rim	Felge	fälg		7.00 - 12
3	01931789	1	Sisärengas	Tube	Schlauch	Slang		7.00 - 12 , 155 - 12

98487925 TYRE 12'' RIGHT

Pos.	Part No	Pcs	Osan nimi	Description	Beschreibung	Benämning	Наименование	Tyyppi
1	01931624	1	Rengas	Tyre	Reifen	Däck		7.00 - 12
2	019310456	1	Vanne	Rim	Felge	fälg		7.00 - 12
3	01931789	1	Sisärengas	Tube	Schlauch	Slang		7.00 - 12 , 155 - 12

Tume-Agri Oy

PL 77
14201 TURENKI
FINLAND

PUH. 0207 433 060 TEL. (int.) +358 207 433 060
FAX 03 6882305 FAX. (int.) +358 3 6882305